

New York's Teacher Trap ①

New York City pays about \$65 million annually for hundreds of teachers to sit in rooms with no students, where they sleep, play games, and read — during the school day. In some cases, these teachers have been ¹removed from schools due to ²charges ranging from criminal behavior to ³incompetence; in others, removal has been for reasons never ⁴divulged to the teacher. To the New York City Department of Education, paying teachers to sit ⁵idle in these Temporary Reassignment Centers (TRCs) is hardly ideal. At present, however, this seems to be the only way it can keep children safe and maintain educational standards while ⁶upholding legal obligations to teachers until a review board determines whether they will be ⁷terminated or ⁸reinstated. Critics of TRCs say the system is deeply flawed, with ⁹cases against teachers often taking years to be resolved.

¹⁰At issue is ¹¹tenure, which New York City teachers ¹²routinely receive after three years. Tenure does not guarantee ¹³lifetime employment, but it does protect teachers against ¹⁴summary ¹⁵dismissal, which was the reason it was ¹⁶instituted in the early 1900s. At that time, teachers were often ¹⁷fired for political reasons or ¹⁸at the whim of a principal. Tenure protects those “whose job it is to ¹⁹teach ²⁰critical thinking and intellectual inquiry, both of which require the free exchange of what are often controversial ideas,” writes teacher Christina J. Johns.

2010-2 本試験問題より

注 4.14 At issue is tenure : 通常の語順では Tenure is at issue だが、「問題となっているのは…」ということ強調するために倒置されている。

ニューヨークの教師のわな①

授業日だというのに数百人の教師が生徒のいない部屋に座り、そこで眠ったりゲームをしたり読書したりするのに、ニューヨーク市は年間約6,500万ドルを支払っている。犯罪的行動から無能さにわたるさまざまな嫌疑のためにこれらの教師が学校から排除されているケースもあれば、その教師には決して明かされない理由で排除が行われているケースもある。ニューヨーク市教育局にとって、これらの一時再配属センター（TRCs）で教師が何もしないで座っていることに給料を払うのは、とうてい理想的ではない。だが、再審査委員会が教師を解雇するか復職させるかを決定するまで教師に対する法的義務を守りつつ、子供の安全を守り教育水準を維持しようとするなら、現在のところ教育局に残された道はこれしかないように見える。TRCsを批判する者は、教師に対する案件の解決までしばしば何年もかかることもあり、この制度は重大な欠陥があると言う。

問題となっているのは、ニューヨーク市の教師が3年たてば決まって得られる終身在職権である。終身在職権は終身雇用を保証するものではないが、即時解雇から教師を確実に守っている。1900年代初頭に終身在職権が制定されたのは、この即時解雇が理由だった。当時、教師は政治的理由や校長の気まぐれで首になることが多かった。終身在職権は「批判的思考と知的探求——いづれもしばしば物議を醸す理念であるものを自由にやり取りすることを要する——を教えることを仕事とする」者を守る、と教師であるクリスティーナ・J・ジョーンズは書いている。

tenure

tenureとは、一定の条件を満たした教員、特に大学教員に与えられる、定年または本人の希望により退職するまでの終身在職権のこと。北米の大学では、tenure trackと呼ばれるコースでassistant professor（助教）として勤務し、その後の審査でassociate professor（准教授）に昇格すると得られる。

3. New York's Teacher Trap ①

<p>1 <input checked="" type="checkbox"/> remove [rɪmʊv]</p>	<p>▶ dismiss, get rid of <input checked="" type="checkbox"/> を解任する, を追い出す 義 removal</p>
<p>2 <input checked="" type="checkbox"/> charge [tʃɑ:rdʒ]</p>	<p>▶ suspicion, allegation <input checked="" type="checkbox"/> 嫌疑, 容疑</p>
<p>3 <input checked="" type="checkbox"/> incompetence [ɪnkəmptəns]</p>	<p>▶ inefficiency, incapability, inability, inadequacy <input checked="" type="checkbox"/> 無能, 不適格 <input checked="" type="checkbox"/> competence (能力, 適正) 義 incompetent</p>
<p>4 <input checked="" type="checkbox"/> divulge [dɪvʌldʒ]</p>	<p>▶ reveal, disclose <input checked="" type="checkbox"/> (秘密など)を明かす ● divulge one's source (情報源を明かす)</p>
<p>5 <input checked="" type="checkbox"/> idle [aɪdə]</p>	<p>▶ unoccupied <input checked="" type="checkbox"/> 何もしていないでいる, 暇な</p>
<p>6 <input checked="" type="checkbox"/> uphold [ʌphəʊld]</p>	<p>▶ maintain, preserve, support <input checked="" type="checkbox"/> (法律・慣習など)を遵守する, を支持する</p>
<p>7 <input checked="" type="checkbox"/> terminate [tɜ:zmɪnt]</p>	<p>▶ discharge, dismiss, fire <input checked="" type="checkbox"/> を解雇する, を終結させる ● terminate a contract (契約を終結させる)</p>
<p>8 <input checked="" type="checkbox"/> reinstate [rɪnstet]</p>	<p>▶ restore, reappoint <input checked="" type="checkbox"/> を復職させる, を元の状態に戻す ● He was reinstated in his job. (彼は仕事に復帰した)</p>
<p>9 <input checked="" type="checkbox"/> case [keɪs]</p>	<p>▶ example, instance <input checked="" type="checkbox"/> (調査・判断を要する)案件, 裁判, 症例, 病状</p>
<p>10 <input checked="" type="checkbox"/> at issue</p>	<p>▶ in dispute, in question, under discussion 問題となっている</p>
<p>11 <input checked="" type="checkbox"/> tenure [tɛnjər]</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> 終身在職権</p>

<p>12 ☑ routinely [rú:tínli]</p>	<p>▶ regularly ☑ 決まって、いつも(のように)</p>
<p>13 ☑ lifetime employment</p>	<p>終身雇用</p>
<p>14 ☑ summary [sʌməri]</p>	<p>▶ immediate, instant, sudden ☑ 即座の、略式の ● summary judgment (略式判決)</p>
<p>15 ☑ dismissal [dɪsmɪsəl]</p>	<p>▶ discharge, termination ☑ 解雇 ■ dismiss (解雇する、却下する)</p>
<p>16 ☑ institute [ɪnstɪtju:t]</p>	<p>▶ establish, constitute, introduce ☑ を制定する、を始める</p>
<p>17 ☑ fire [faɪər]</p>	<p>▶ discharge, dismiss, terminate ☑ を解雇する</p>
<p>18 ☑ at the whim of ~</p>	<p>~の気まぐれで ● whim は「気まぐれな思いつき」</p>
<p>19 ☑ critical thinking</p>	<p>批判的思考、客観的な分析と判断に基づく思考法</p>
<p>20 ☑ affiliation [əfɪli'eɪʃən]</p>	<p>▶ belonging, membership ☑ 所属、提携、合併 ■ affiliate (を所属にさせる、を加入させる)</p>
<p>21 ☑ severance [sévərəns]</p>	<p>▶ termination of a contract ☑ (雇用の)契約解除、分離、絶縁 ■ sever ● severance pay (退職金)</p>
<p>22 ☑ probation [prəbétʃən]</p>	<p>▶ apprenticeship, test period, trial ☑ 仮採用、保護観察、執行猶予 ● probation period (試用期間、見習い期間)</p>